



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche

Centro Documentazione e Intercultura
via Ca' Selvatica, 7
40123 Bologna
www.comune.bologna.it/cdlei
www.comune.bologna.it/laboratorioformazione
051/6443346-359

La newsletter di Ri.E.Sco. (CDLEI + LabDocForm) n. 28, febbraio 2014

BACHECA INIZIATIVE E ATTIVITÀ RIESCO

ALMENO UNA STELLA - primo incontro formativo con i tutor

giovedì 20 febbraio, ore 14.45 - 16.45 - presso il Centro RiESco

Primo incontro formativo per gli "studenti tutor" dei 4 Istituti Superiori bolognesi coinvolti nel progetto "Almeno Una Stella". Il percorso formativo dei prossimi mesi alternerà momenti di informazione/formazione "tecnica" sul ruolo del tutor e sulle metodologie del sostegno linguistico-didattico con momenti di scambio e di valutazione delle esperienze operative nelle scuole e con opportunità di conoscenza e di confronto su tematiche come la cittadinanza, i diritti, la legalità. A questo proposito il progetto ha aderito al percorso di educazione alla cittadinanza di conCittadini della Regione Emilia-Romagna che prevede anche un incontro di scambio dei tutor di Bologna con i loro "colleghi" di Milano, Torino e Arezzo.

Per saperne di più del progetto visita la pagina dedicata sul sito del CDLEI, cliccando [qui](#).

MULTICULTURA NELLA SCUOLA DELL'INFANZIA DEL QUARTIERE NAVILE

la documentazione video a cura del Centro RiESco

Si intitola "Valutare il progetto ripensando al contesto" il quinto video di documentazione del progetto di ricerca-azione "Multicultura nelle scuole dell'infanzia del Navile" visionabile sul [canale Youtube](#) del Centro RiESco.

La fase di valutazione del progetto si apre con uno sguardo che ci riporta al territorio. Per meglio comprendere le azioni di miglioramento che sono state realizzate, per verificare l'efficacia degli strumenti pedagogici sperimentati e per affrontare le sfide ancora aperte che provengono da una Scuola sempre più multiculturale, è utile ripensare alla complessità del territorio del Quartiere Navile e alla sua lunga e qualificata esperienza educativa.

La prossima settimana, sempre sul canale Youtube del Centro-, sarà visionabile il 6° ed ultimo video di documentazione dal titolo "[Valutare il progetto per una sostenibilità futura](#)". Per approfondimenti e ripercorrere le fasi del progetto, potete visitare la pagina dedicata a questo link:

<http://www.comune.bologna.it/cdlei/servizi/109:5755/25713/>

Il CDLEI per la "GIORNATA INTERNAZIONALE DELLA LINGUA MADRE 2014"

Bologna, 21 e 22 febbraio - Sala Borsa, Biblioteche del Comune di Bologna, Centro Interculturale Zonarelli

Il 21 di febbraio ricorre la Giornata internazionale della lingua madre. A Bologna il Centro Zonarelli con CDLEI e Salaborsa promuovono, in collaborazione con le associazioni degli stranieri della città, alcuni eventi che mostrano la ricchezza e l'attivismo delle comunità immigrate nella valorizzazione della lingua e della cultura di origine. La manifestazione di quest'anno vuole rappresentare un invito ad accogliere e valorizzare in particolare al mondo della scuola una tale ricchezza di esperienze per integrare questa

opportunità nel progetto educativo complessivo.

Il 21 febbraio, a partire dalle 17.00, in Sala Borsa e nelle Biblioteche del Comune di Bologna che vi prendono parte, ci sarà la lettura del libro per bambini "Il Piccolo Bruco Maisazio" in numerose lingue in cui è stato tradotto. Per il dettaglio dell'iniziativa clicca [qui](#).

Il 22 febbraio presso il Centro Interculturale Zonarelli, a partire dalla e 9.00 e per tutta la giornata, incontro con associazioni dei e delle migranti, testimonianze delle scuole di lingua madre, punto prestito a cura della Sala Borsa di libri in lingue straniere. Il dettaglio della giornata [qui](#).

SPORTELLO INTERCULTURALE ALL'UNIVERSITÀ

Martedì 10 febbraio lo Sportello interculturale del CDLEI ha incontrato gli studenti del corso di laurea di Educatore sociale e culturale (Facoltà di Psicologia e Scienze della Formazione) per illustrare le attività del Centro di Documentazione e per parlare del ruolo del mediatore culturale in ambito scolastico. L'incontro si è svolto nell'ambito delle attività dell'insegnamento di Pedagogia Intercultura della docente Ivana Bolognesi.

ATTIVITÀ PER GLI STRANIERI ADULTI

AI CDLEI LA SCUOLA PERMANENTE DI LINGUA ITALIANA PER CITTADINI STRANIERI

da gennaio sino a giugno 2014

Continuano le attività della SCUOLA DI LINGUA ITALIANA PER CITTADINI STRANIERI, presso la sede del CDLEI, nell'ambito del Progetto "[Come d'accordo](#)" finanziato dal Ministero dell'Intero attraverso il FEI - fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi 2007-2013.

Da gennaio a giugno 2014 corsi di livello PRE A1 e A1 ospiteranno i nuovi iscritti nei seguenti giorni e orari: lunedì e mercoledì 9.30-12.30; giovedì 15.00-18.00. Le lezioni sono condotte da esperti in glottodidattica e possono ospitare docenti interessati all'insegnamento dell'italiano agli stranieri che potranno così avvalersi di una "formazione in situazione". Per informazioni e iscrizioni:

<http://www.comune.bologna.it/cdlei/servizi/109:10337/>

MIGRÙ AL CINEMA. Imparare la lingua attraverso i film italiani

Biblioteca Casa di Khaoula, dal 24 Febbraio al 5 Maggio 2014

Corso gratuito di lingua italiana per cittadine e cittadini stranieri. Strutturato in 10 lezioni, tutti i lunedì dalle ore 16.00 alle ore 18.00.

Per informazioni contattare la biblioteca al numero 051 6312721 o scrivere all'indirizzo mail dell'Associazione Migrù: migru.italiano@gmail.com

APPUNTAMENTI, OCCASIONI E OPPORTUNITÀ

INSIEME. LO SGUARDO MULTICULTURALE DI ALBERTO MANZI. Mostre, proiezioni, incontri, laboratori

ottobre 2013 - aprile 2014 - Province di Rimini e Forlì-Cesena

L'indimenticabile Orzowei. Trent'anni di viaggi in Sudamerica. I sussidiari, che già dagli anni Cinquanta, raccontano il mondo in chiave interculturale.

I popoli raccontano. Le raccolte etnografiche. Le trasmissioni alla radio e Insieme (per i migranti) in tv. Sono ben riconoscibili le tracce multiculturali nella vita e nel lavoro di Alberto Manzi che percorre i temi dell'educazione alla mondialità nella didattica, contribuisce al dialogo tra culture con il suo lavoro di scrittore e giornalista, si pone nei panni degli immigrati per capire cosa, della lingua italiana, è fondamentale apprendere subito. Per ulteriori informazioni e approfondimenti:

<http://www.centroalbertomanzi.it>

INFANZIE E WELFARE. Progettare il futuro

Casalecchio di Reno, 25 febbraio-1° marzo 2014

Settimana dedicata all'infanzia e alle pari opportunità che intende presentare l'offerta e la qualità

complessiva dei servizi educativi 0-3 a Casalecchio di Reno e una riflessione sulla conciliazione dei tempi di cura e di lavoro.

Sono previsti incontri, laboratori, conversazioni, proiezioni e dibattiti rivolti alla cittadinanza, alle famiglie con bambini in età 0-6, a insegnanti, educatori e operatori dei servizi educativi e scolastici. Gli incontri sono organizzati dall'Assessorato alle Politiche educative e Pari opportunità del Comune di Casalecchio di Reno. Per scaricare o consultare il programma clicca [qui](#).

Per informazioni: LInFA - Luogo per l'Infanzia, le Famiglie, l'Adolescenza (via del Fanciullo, 6 - Casalecchio di Reno tel 051 598295)

Seminario FORME E PRATICHE DI CONTRASTO ALL'INSUCCESSO SCOLASTICO

Bologna, 27 Febbraio 2014, 14.30-17.30 - c/o CDLEI in via Ca' Selvatica, 7

Incontro a cura dell'Istituzione per l'Inclusione sociale e comunitaria don Paolo Serra Zanetti del Comune di Bologna. Tra gli altri interventi, segnaliamo "L2

Freestyle: l'italiano creativo della Summer School di Seipiù" di Leyla Dauki (referente Sportello interculturale del CDLEI).

Per il dettaglio del programma clicca [qui](#).

TFFF rewind - i documentari del Terra di Tutti film festival in replica

dal 28 febbraio al 18 marzo - 4 documentari, 4 serate nel Quartiere San Donato - Bologna

Nuova edizione della rassegna di documentari organizzata dalla Biblioteca Meridiana, in collaborazione con COSPE e GVC, che intende riproporre una selezione dei documentari più significativi dell'ultima edizione del Terra di tutti film festival (<http://www.terradituttifilmfestival.org>).

Per chi li ha persi o li vuole rivedere. I titoli che verranno riproposti: "Kosovo versus Kosovo" (serata speciale con festa balcanica rom); Beirut photographer; Ortobello. primo concorso di bellezza per orti Ortobello; La rivoluzione del filo di paglia, i frutti in tempo di crisi.

Per il programma della rassegna e rimanere aggiornati: <http://bibliotecameridiana.wordpress.com/>

TRE SCRITTRICI POSTCOLONIALI

Bologna, lunedì 24 febbraio 2014, h. 16.30 / Biblioteca Casa di Khaoula, via Corticella, 104

Incontro con Simone Brioni (IMLR, University of London), autore dei documentari "La quarta via: Mogadiscio Italia" e "Aulò: Roma postcoloniale"

e curatore dell'e-book: "Lontano da Mogadiscio/Far from Mogadishu di Shirin Ramzanali Fazel". Interventi di Fulvio Pezzarossa (Università di Bologna) e Giuliana Benvenuti (Università di Bologna).

Nel corso dell'evento sarà inaugurata la mostra fotografica "Le donne Maasai si raccontano".

SEGNALAZIONI DELLA BIBLIOTECA DEL CENTRO Ri.E.Sco.

NUOVE DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE AL LabDocForm

La "Quarta Storia" /progetto a cura di Anna Madia, Lucia Gandolfi, Elisabetta Musolesi, Anna Ardò ; ripresa e montaggio a cura di Sonia Di Benedetto. Set Il Tempo dei Giochi, Quartiere Saragozza del Comune di Bologna ; Centro R.I.E.Sco, Settore Istruzione del Comune di Bologna, 2013

Il video "La Quarta Storia" racconta il percorso laboratoriale, con bambini e genitori, svoltosi al Set Il Tempo dei Giochi in collaborazione con il Centro Riesco. Attraverso lo scorrere del video si può notare come, senza mai citarla verbalmente, la parola intercultura faccia non solo da sfondo, ma sia parte pregnante del progetto: si esplora, si include, ci si addentra nelle innumerevoli diversità, si dà vita a qualcosa di nuovo che non si genera dal nulla, ma dalle opportunità e dalle conoscenze ri-conosciute.

Link al catalogo: http://labdoc.tecaweb.it/vedi_pub.php?lista=005097

LIBRO DEL MESE

in occasione della Giornata internazionale della lingua madre, proclamata dall'UNESCO per il 21 febbraio di ogni anno

Tante lingue a scuola : riconoscere e valorizzare le lingue d'origine degli alunni

stranieri / Graziella Favaro ... et al. - Venezia : Assessorato politiche educative, Servizi di progettazione

educativa, Centro documentazione educativa, Progetto intercultura, 2008

Il testo mette in primo piano idee, ipotesi, proposte finalizzate ad utilizzare la lingua d'origine in un contesto educativo e didattico. Raccoglie i racconti di esperienze e attività realizzate nell'ambito del "Progetto Intercultura" del Centro di Documentazione Educativa del comune di Venezia. Diviso per capitoli, qui di seguito ne diamo i titoli e gli autori dei testi: "Parole a più voci. Alunni stranieri tra "prima" e "seconda" lingua, di G. Favaro; L'esperienza di un facilitatore bilingue, di Francesca Della Puppa; Le fiabe bilingue nella didattica dell'italiano L2 a bambini stranieri, di Antonella Dellisanti; Dalla L1 all'italiano: accoglienza e produzione di testi, di Giorgio Mangini; Dalla L1 alla L2: imparare a studiare, di Mirco Scevola; La lingua del mese, di Valeria Frigo.

BOE: PERCORSI Bibliografici per l'Orientamento Educativo

BOE, lo strumento bibliografico del Centro RiEsco pensato con l'obiettivo di offrire percorsi di lettura, spunti operativi, suggerimenti utili e approfondimenti su tematiche legate all'educazione interculturale, con particolare riferimento ai temi dell'inclusione e dell'integrazione. Non solo libri, ma anche musica, video, suoni e approfondimenti bibliografici consultabili anche on line. Il nuovo percorso:

Questioni di vita e di morte / a cura della biblioteca del Centro Ri.E.Sco. - Bologna, 2014.

Il percorso trae spunto da "Questioni di vita e di morte. Riflessioni e testimonianze dai servizi educativi del Comune di Bologna", una pubblicazione curata dal centro Ri.E.Sco. con l'intento di affrontare il tema della morte e del lutto sperimentato dai più piccoli. Qui sono raccolti quei materiali segnalati nel fascicolo e disponibili presso la biblioteca del Centro, insieme ad altre risorse on line e spunti di approfondimento. Per consultare/scaricare la pubblicazione:

<http://www.comune.bologna.it/cdlei/servizi/109:22021/21987/>

UN PO' DI PAGINE DAI PERIODICI

segnalazioni dalle riviste disponibili presso la biblioteca del Centro RiEsco

- dalla rivista Bambini - n.1, gennaio 2014, pagg. 33-55: **Cittadini si nasce** (nella sezione L'Approfondimento)

Ci si interroga sull'importanza di offrire luoghi e metodi per l'esercizio della Cittadinanza fin dai primi anni di vita.

- dalla rivista Psicologia e scuola, n. 31 gennaio-febbraio 2014, pagg. 58-61: **Potenziare l'attenzione e l'autoregolazione nella scuola dell'infanzia**, a cura di Catulla Contadin. Descrive un laboratorio di potenziamento dell'attenzione e dell'autoregolazione proposto a undici bambini dell'ultimo anno di una scuola dell'infanzia del padovano.

- ancora dalla rivista Psicologia e scuola, n. 31 gennaio-febbraio 2014, pagg. 50-57: **Bambini bilingui a scuola**, di Paola Bonifacci e Stéphanie Bellocchi.

Il continuo incremento del numero dei bambini "stranieri" e bilingui che frequentano le classi italiane costituisce una nuova sfida per gli insegnanti, a volte faticosa. Trattando la questione dal punto di vista dell'apprendimento linguistico, questi bambini possono essere considerati bilingui.

ALTRE VISIONI

Segnalazioni di film, documentari e materiali didattici

Lettere a casa / un documentario di Claudio Lanteri. - Italia, 2007, 32'

Un gruppo di ragazzi provenienti da diversi continenti che frequentano la scuola media superiore in Bologna e Provincia, raccontano la loro esperienza. La partenza dal paese d'origine, l'impatto con l'Italia, la relazione con i compagni, le aspirazioni: uno spaccato su alcune problematiche della tarda adolescenza di giovani stranieri che stanno crescendo in Italia.

Questo video, che verrà proposto ai tutor del progetto "[Almeno una stella](#)" come spunto di riflessione nell'incontro del 20 febbraio al CDLEI, è anche visionabile in streaming a questo [link](#) sul sito della Videoteca dell'Assemblea legislativa della Regione Emilia-Romagna. Vi consigliamo anche di consultare l'indice dei video disponibili.

CI VUOLE ORECCHIO

suggerimenti di ascolto

in occasione della Giornata internazionale della lingua madre e delle iniziative che vi abbiamo già segnalato:

Il piccolo bruco Maisazio /letture in italiano e bengali del libro per bambini di Eric Carle

Sharon e Koli, due allieve dell'Istituto di Istruzione Superiore "Aldini Valeriani-Sirani" che stanno svolgendo un tirocinio formativo di due settimane presso il CDLEI, hanno prima tradotto e poi letto rispettivamente in italiano e bengali il racconto. Le potete ascoltare [qui](#).

MATERIALI, STRUMENTI E DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE

PROGETTO REGIONALE DOCUMENTAZIONE EDUCATIVA 0/6

segnalazione delle ultime documentazioni pervenute nell'archivio

Nell'ambito del Progetto regionale documentazione educativa 0/6 continua, presso il LabDocForm del Centro Ri.E.Sco., la raccolta e catalogazione delle documentazioni che provengono dai servizi e dalle scuole delle province della regione Emilia-Romagna.

"Se fossi..." : progettare in un'ottica interculturale / a cura di Cinzia Mazzoli della FISM di Bologna, con la supervisione di Adriana Di Rienzo dell'Università di Bologna; hanno collaborato alla stesura della documentazione le insegnanti Maria Rita Vandelli, Elisa Giovannini, suor Agnese Albertin; Centro di Documentazione fism Bologna. - Bologna, FISM, 2013

Questa documentazione si riferisce al percorso di didattica interculturale assistita svolto nella Scuola dell'Infanzia Paritaria Sacro Cuore di Bologna nell'anno scolastico 2012-2013. Il percorso, condiviso da tutti gli insegnanti della scuola, aveva come obiettivi la valorizzazione della cultura di tutti i bambini; la decostruzione del pregiudizio, il potenziamento dell'integrazione; nell'ambito del percorso al lavoro dell'anno, l'Invent-anno, sulla conoscenza di vari materiali (legno, carta, plastica ecc.) è stato dato un taglio interculturale.

Per una descrizione più dettagliata si può consultare la scheda del catalogo a questo link:

http://labdocform.tecaweb.it/vedi_pub.php?lista=005113